

CONTENTS

伝統、創造、自然が織りなす
誇りあるまち

おぢや

- イントロダクション「つなぐ」—— 2
- 市民憲章「小千谷市民のねがい」—— 4
- 発刊によせて「市長メッセージ」—— 5

明日へ、未来へ つなぐ まちづくり 6つの想い

- 【小千谷市のまちづくり基本構想】
- 【第1章】人を育み文化の香るまち —— 8
- 【第2章】安全で快適な美しい環境のまち —— 10
- 【第3章】健康で安心して暮らせるまち —— 12
- 【第4章】活気に満ちた産業のまち —— 14
- 【第5章】豊かな自然環境と共生するまち —— 16
- 【第6章】人と人とがふれあうまち —— 18

おぢや・フォト歳時記

- 伝統を次の世代につなぐ。
- おぢやんしょインタビュー
- 【錦鯉】—— 24
- 【小千谷縮】—— 26
- 【花火】—— 28
- 【牛の角突き】—— 30

おぢやの宝もの

おぢやの先人

おぢやシティデータ

【復興検証】 中越大震災からの10年



発刊によせて

小千谷市長 大塚 昇一
Shoichi Otsuka, Ojiya City Mayor

平成26年、中越大震災から10年の歳月が流れました。全国から多くのご支援をいただきながら市民と行政が一丸となって、復旧・復興に取り組んできました。この10年間の受け止め方は様々ありますが、「復興した」と答える人が大多数となりました。

ここに至るまでの過程で人情と温かみ、社会への信頼感、交流や社会参加などが確実に増えてきています。言いかえれば、小千谷を愛する心がますます育ったのではないのでしょうか。

この市勢要覧では、本市の取組や魅力などをさまざまな角度から紹介しています。おおぜいの方々に本市を知っていただき、そして、私たち市民が誇りと感じる豊かな郷土を実感していただければ幸いです。

「誰もが生涯楽しく住み続けることのできるまち小千谷」を創るべく、新たな挑戦と一緒に始めましょう。

On the occasion of publication

2014 marks the 10th year of the Mid Niigata Prefecture Earthquake. Our residents and the local authority have united as one in the recovery and reconstruction, with a lot of support from around Japan. There are many ways of interpreting the past 10 years, but majority of the people have responded that we have 'recovered'.

In reaching this point, the human empathy and warmth, the sense of trust toward society, the interactions and social involvement have steadily increased. In other words, the love toward Ojiya has grown further.

This city directory introduces the efforts and charms of our city from various angles. It would please us if many people could come to know about our city, and experience our rich local character, which we are proud of.

To make 'Ojiya a city where everyone can continue to enjoy living in', let us begin on a new challenge.

（昭和五十五年三月日 制定）



「中越大震災の日」

平成16年10月23日に発生し、一瞬のうちにかけがえのない多くの生命と財産を奪い、本市に未曾有の被害をもたらした新潟県中越大震災の経験と教訓をいつまでも忘れることなく継承するとともに、市民一人ひとりが防災意識を高め、安全、安心に対する誓いを新たにする日として、10月23日を「中越大震災の日」と条例で決めました。（平成26年9月22日議決）

美しい山河にめぐまれ、深い雪におおわれるこの風土に生きた先人は、やさしく忍耐強い気風と、おおらかな雪国の文化と、独創的な産業を育ててきました。これをうけつぐわたくしたち市民は、次の目標をかげ、さらに光ある明日をめざして進みます。

みんなで「わがまち小千谷」を育てましょう。

雪にくじけぬ、たくましいまちに。

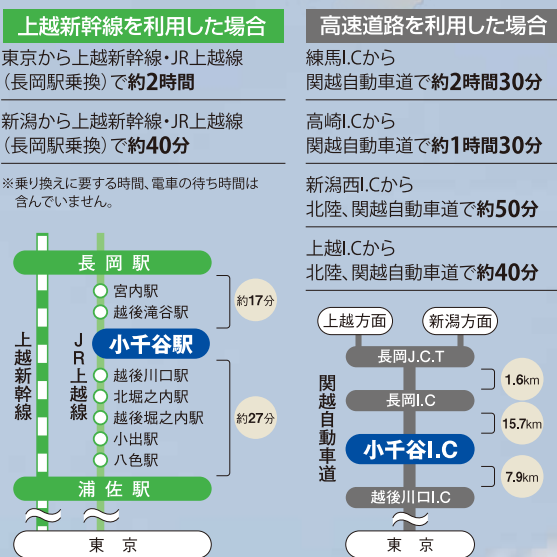
いたわりと真心のあふれるまちに。

健康で、文化の香り豊かなまちに。

はたらく喜びにみちた産業のまちに。

【市民憲章】

小千谷市民のねがい



市章



雪国にちなみ外郭を雪の結晶で表し、中央に「小」の字を圖案化し、円でまどめてあります。克雪都市・小千谷市が市民の和と協調により大きく発展することを象徴しています。

City's emblem
The circular emblem centers upon a stylized character '小', surrounded by the outline of a snowflake to represent Ojiya as a snowy region. It symbolizes the snowy city Ojiya's great progress through harmony and partnership with its people.

市の魚 錦鯉



中越大震災で甚大な被害を受けた錦鯉は、被災経験とその後の復興を象徴することから、震災から10年を迎えた平成26年10月23日に市の魚に制定しました。震災から復旧した養鯉池で優雅に力強く泳ぐ錦鯉の姿に、これからの復興の思いを重ね合わせています。

City's fish - Brocade carp (Nishikigoi)

The brocade carp, which was extensively damaged by the Mid Niigata Prefecture Earthquake, was established as the city's fish on the 23rd October, 2014, on the 10th anniversary of the earthquake, as it has symbolized our experience of the disaster and subsequent reconstruction. Our hopes for resurrection are represented by the image of the brocade carp swimming elegantly and powerfully in the rehabilitated carp farming ponds.

市花 すいせん



すいせんは、雪消えとともに芽生え、春を告げる花です。また、冬の寒さに負けない生命力の強い花として、多くの家庭で栽培され、市民に親しまれています。そうした克雪への思い、雪解けの春への思いをすいせんに託しました。

City's flower - Narcissus
The narcissus is a flower that heralds the arrival of spring as it buds with the melting of the snow. Narcissus is grown in many homes as a vigorous flower that is resistant to cold, and is loved by the city's inhabitants. The narcissus represents our sentiments toward the snow and springtime when the snow melts.

おぢやイメージキャラクター よし太くん



平成23年2月22日に発表された小千谷市のイメージキャラクター。国指定重要無形民俗文化財「牛の角突き」の闘牛がモチーフで、勝負を仕切るときの掛け声「よし太」が名前の由来。ちなみに「よし太」は方言で、標準語では「よくやった」「よくできた」などにあたります。

Ojiya's image character, Yoshita-kun

Ojiya City's image character was launched on the 22 February, 2011. The horned bull is inspired by the 'bull fight', a significant, intangible folk cultural asset of Japan, and the name derives from the cry 'Yoshita!', which is uttered when determining the fight. The word 'Yoshita' is a dialect, which in standard Japanese is 'yokuyatta' or 'yokudekita (well done)'.